



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

RAPPEL / REMINDER

Collecte des ordures / recyclables - Garbage / Recycling Collection JEUDI / THURSDAY

« Bac à ordures » désigne une poubelle en polyéthylène de haute densité, munie de roulettes, munie de poignées et d'un couvercle qui ferme bien, de 52 à 95 gallons (200 à 360 litres) de capacité et imperméable à l'eau. Le bac à ordures peut être de toute autre couleur sauf bleu. Le poids maximal de la poubelle ne doit pas dépasser 250 livres (113.4 kg). **S.V.P.** Ne pas attacher le couvercle avec une corde ou élastique (bungee cord).

« Bac de recyclage » désigne un bac roulant bleu, muni de roulettes, muni de poignées et d'un couvercle qui ferme bien, de 52 à 95 gallons (200 à 360 litres) de capacité, muni d'une barre de soulèvement et imperméable à l'eau. **S.V.P.** Ne pas attacher le couvercle avec une corde ou élastique (bungee cord).

★ Personne ne doit placer des ordures ou des matières recyclables devant une maison autrement que dans un bac approprié, sinon, elles ne seront pas ramassées.

★ Le propriétaire/le ou les occupants d'une maison doit placer son bac (ordures ou recyclables) au bord de la route avant 6 h le jour de la collecte et au plus tôt à 20 h le jour précédent.

★ Le bac devra être déposé avec l'ouverture faisant face à la rue et les roues faisant face à la maison.

★ **Cueillettes spéciales** - Deux collectes spéciales par année sont prévues, une au printemps et l'autre à l'automne. Les dates de ces collectes spéciales vous seront transmises à une date ultérieure.

“Garbage Container” means a Roll-Out Bin, wheeled, equipped with handles and tightly fitting cover, ranging from 52 to 95 gallons (200 to 360 liters) in size and water tight. The garbage container can be any color except blue. The total weight of the Roll-Out Bin when full shall not exceed 250 pounds (113.4 kg). **PLEASE** do not attach covers with rope or bungee cords.

“Recycling Container” means a blue Roll-Out Bin, wheeled, equipped with handles and tightly fitting cover, ranging from 52 to 95 gallons (200 to 360 liters) in size, equipped with a lifting arm and water tight. **PLEASE** do not attach covers with rope or bungee cords.

★ No person shall place garbage or recyclable materials

in front of a dwelling house other than in a appropriate container or they will not be picked-up.

★ A container (garbage or recyclable) shall be placed by the road by the owner/occupants of the dwelling house for collection not later than 6:00 a.m. on the day of collection and not earlier than 8:00 p.m. on the previous day.

★ The container shall be place with the cover opening facing the street and the wheels facing the house.

★ **Clean Up Days** - Two special collections shall be made per year. One in spring and one in fall. The dates for these special collections will be forwarded to you at a later date.

Pour le calendrier des collectes, des rappels, guide au triage...
TÉLÉCHARGEZ l'application Recycle Restigouche



For collection calendar, reminders, help with sorting...
DOWNLOAD Recycle Restigouche App

Investissements pour notre aéroport

Investments for our Airport



Vu dans L'Écho

Le gouvernement du Canada octroyé une contribution non remboursable de 56 700 \$ à la Régie régionale aéroportuaire de Charlo pour l'aider à acquérir une infrastructure Internet haute vitesse. Le gouvernement du Canada fournissait également une contribution non remboursable de 37 500 \$ pour l'élaboration d'un plan

stratégique qui permettra de déterminer les principales forces et les possibilités de croissance économique de l'aéroport.

René Arseneault, le député de Madawaska-Restigouche, et Stephanie Clark, présidente-directrice générale de la Régie régionale aéroportuaire de Charlo en ont fait l'annonce le 1er février dernier. □

The Government of Canada is providing a non-repayable contribution of \$56,700 to help the Charlo Regional Airport Authority acquire high-speed internet infrastructure. The Government of Canada is also providing a non-repayable contribution of \$37,500 to develop a strategic plan that will identify the airport's key strengths

and opportunities for economic growth.

René Arseneault, Member of Parliament for Madawaska-Restigouche, with Stephanie Clark, CEO of the Charlo Regional Airport Authority Inc., made the announcement on february 1st. □

Laissez-passer TPA

Le Village de Charlo vous invite à profiter de 2 laissez-passer disponibles gratuitement pour le Théâtre Populaire d'Acadie.

La prochaine présentation sera le vendredi 29 mars 2019 à 19 h 30 au Théâtre L.E.R. de Dalhousie. Si vous désirez avoir ces billets, veuillez téléphoner au bureau de la municipalité au 684-7850. □

Free passes for TPA

The Village of Charlo invites you to benefit of 2 passes available free of charge for 'Le Théâtre Populaire d'Acadie.'

The next presentation will be held on Friday March 29th, 2019 at 7:30pm at the L.E.R. Theatre in Dalhousie. If you would like these tickets, please contact the municipal office at 684-7850. □

Message important

Il est très important que les bouches d'incendie demeurent accessibles aux pompiers en cas d'urgence.

Prière de ne pas jeter de neige sur ces bornes afin de faciliter le travail de la municipalité et des pompiers.

Avis important

Surface de glace extérieure

Les casques protecteurs approuvés CSA doivent être portés par toutes les personnes, y compris les enfants, les adolescents et les adultes.

Merci de collaborer pour votre sécurité! □



Important Message

It is very important that the hydrants remain accessible to the firefighter in case of emergencies.

Please, do not do dump snow on hydrants to facilitate the work of the municipality and firefighter. □

Important Notice

Outdoor Ice Surface

CSA approved helmets must be worn by all individuals including children, youths and adults.

Thanks for your collaboration and security! □

**Semaine du patrimoine 2019
du 11 au 18 février**
« Notre histoire vivante :
Explorons notre
patrimoine culturel »

**Heritage Week 2019
February 11 - 18**
“Our Living History:
Exploring our
Cultural Heritage”

AVIS PUBLIC

Il est interdit par la loi de déposer de la neige sur les routes du Nouveau-Brunswick

Amendes pour le déversement de neige

Les gens qui nettoient leurs entrées en repoussant la neige sur la route peuvent causer de graves dangers pour la circulation. Il est interdit par la loi de déposer de la neige ou tout autre obstacle sur une route. Les amendes peuvent atteindre 2 500 \$.

Prière de ne pas déposer de la neige sur la route!

PUBLIC NOTICE

It is illegal to dump snow on highways in New Brunswick

Fines for dumping snow

When people clear their driveways by pushing snow onto highways, it can cause serious traffic hazards. It's against the law to put snow or any obstruction on a highway. Fines range up to \$2,500.

Please don't dump snow on the road!

Bloc-notes de gilles



Mieux vendre l'école à nos enfants

Bonjour et bonne année 2019 à toi,

Je suis content de te retrouver au mois de l'amour. Je te laisse parler d'amour avec qui tu voudras. Moi, c'est de l'amour d'apprendre que j'ai le goût de te parler.

En fait, l'idée de ma chronique d'aujourd'hui, je l'ai trouvée dans un restaurant où deux jeunes femmes (début trentaine) parlaient de leurs enfants et de l'école fermée pour la journée... pourtant il faisait beau soleil, mais ça c'est un autre sujet!

Toujours est-il qu'elles s'insurgeaient contre l'école fermée parce qu'il fallait trouver quoi faire avec les enfants restés à la maison. C'est là que j'ai réalisé que pour elles l'école c'était la garderie de jour de leurs enfants. Pas d'école, pas de garderie... que faire de nos petits ?

Drôle de conception de l'École (oui avec un «É» majuscule mérité) l'institution qui sert à apprendre aux enfants et parfois aux adultes aussi.

Tu savais que j'ai 4 enfants? Avec leur mère ont leurs a appris la bienséance (dire SVP, merci, etc...) la politesse, les bonnes manières. Parfois des notions qu'on maîtrisaient (mère et père) mais on a chacun nos limites... je ne suis pas bon dans tout. Et c'est là que l'école devenait utile. Dans leur vie académique jusqu'en 12e année, mes enfants connurent une soixantaine d'enseignants de diverses spécialités. C'est beaucoup de notions utiles pour plus tard. Après la douzième année, c'est encore plus de profs qui complétaient leur formation dans l'orientation choisie.

Toutes ces notions apprises à la petite école, à l'université n'ont pour but que de faciliter leur vie d'adulte.

On devrait voir l'école comme un outil pour une vie meilleure pour nos enfants, pas comme une garderie. On devrait avoir beaucoup plus de respect pour ceux qui consacrent leur vie à aider à améliorer la vie de ceux qu'on leur confie. On devrait vendre la notion de l'école où tu vas apprendre tellement de choses que tu auras plus de plaisir dans la vie.

Réagissez à
message@canadamunicipal.ca
Voyez les autres Bloc-notes de gilles
www.canadamunicipal.ca

Le Village de Charlo a approuvé le budget

Le conseil municipal du Village de Charlo a approuvé le budget pour le fonds de fonctionnement général et le fonds du service d'eau et d'égouts pour l'année fiscale 2019 lors d'une réunion spéciale qui s'est déroulée le 18 décembre 2018.

Le budget total pour le fonds de fonctionnement général est de 1 549 229 \$ avec des recettes non fiscales de 205 431 \$ et une subvention sans condition de 110 549 \$, laissant un mandat de 1 233 249 \$.

La taxe foncière a augmenté de .02 \$ en 2019 donnant un taux d'imposition de 1.4706 \$ par 100 \$ d'évaluation.

EXEMPLE : Si votre propriété est évaluée à 100 000 \$, le coût additionnel sera de 20 \$ par année.

Le fonds du service d'eau et d'égouts a un budget total de 303 509 \$ moins les recettes non fiscales de 45 394 \$, laissant un mandat de 258 115 \$.

Les coûts pour le service d'eau et d'égout seront les mêmes qu'en 2018

Le service d'eau 231 \$/par année ou facturé trimestriellement 57.75 \$

L'égout 300 \$/par année ou facturé trimestriellement 75.00 \$

Une résidence avec les deux services sera facturée trimestriellement 132.75, ce qui veut dire un montant total de 531 \$ pour l'année 2019. □

Village of Charlo has approved the budget

The municipal council for the Village of Charlo has approved the 2019 General Operating Fund Budget and the 2019 Water and Sewer Utility Operating Fund Budget during a special meeting which was held on December 18th, 2018.

The total budget for the General Operating Fund is \$ 1 549 229 Non Tax Revenue of \$ 205 431 and Community Funding and Equalization Grant of \$ 110 549 leaving a Warrant to be raised by a local rate of \$ 1 233 249. The tax rate has increased by \$.02 per \$ 100.00 of evaluation, giving a tax rate of 1.4706 in 2019.

EXAMPLE: If your property is assessed at \$100 000 the additional cost is \$20.00 per year.

The total budget for the Water and Sewer Utility Operating Fund is \$ 303 509 with

Message du maire

Bonjour à tous. Je tiens à vous féliciter pour votre participation au programme de recyclage. Notre municipalité a le plus haut pourcentage de recyclage pour une période de 2 mois. Bravo et merci de continuer à placer vos bacs de la bonne façon avec les roues vers la maison.

Merci aux pompiers de Charlo pour votre travail durant l'incendie de l'ancienne église St. Paul's United Church. Vous avez gardé notre village sécuritaire, même avec des conditions météo extrêmement difficiles.

Félicitations à monsieur Guy Laviolette pour sa nomination comme Président - élu au Conseil des fiduciaires de la fondation des Collège Communautaire du NB. Merci de la part de tous les étudiants qui profitent de ces bourses d'étude.

Bon succès à madame Deborah Worrall pour l'ouverture d'un nouveau restaurant dans notre village.

Je vous encourage à vérifier le prix des vols d'avion de Charlo à Halifax avec possibilité de connexion Wesjet. Les prix de PAL sont de plus en plus compétitifs.

Une soirée de bienvenue pour les nouveaux résidents de Charlo aura lieu plus tard ce printemps. Nous voulons les remercier d'avoir choisi Charlo comme lieu de résidence.

Bonne saison hivernale à tous!

Denis McIntyre, Maire



Mayor's Message

Hello everyone. I want to congratulate you on your participation in the recycling program. Our municipality has the highest percentage of recycling for a period of 2 months. Congratulations and thank you for continuing to place your bins in the right way with the wheels towards the house.

Thank you to the Charlo firefighters for your work during the fire at St. Paul's United Church. You have kept our village safe, even with extremely difficult weather conditions.

Congratulations to Guy Laviolette on his appointment as President - Elect of the Board of Trustees of the NB Community College Foundation. Thank you from all the students who benefit from these scholarships.

Good luck to Mrs. Deborah Worrall for the opening of a new restaurant in our village.

I encourage you to check the price of flights from Charlo to Halifax with Wesjet connection. PAL prices are becoming more competitive.

A welcome party for new residents of Charlo will take place later this spring. We want to thank them for choosing Charlo as their place of residence.

Good winter season to all!

Denis McIntyre, Mayor

Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Février 12 et 26
- Mars 12 et 26
- Avril 9 et 23

Bienvenue à tous! □

Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- February 12 & 26
- March 12 & 26
- April 9 & 23

All are welcome! □



Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

Charlo Woman's Institute Visite à la Villa de l'Amitié

Visit at Charlo Friendship Villa



Vu
dans
L'Écho

Le 11 décembre dernier, les dames du Charlo Women's Institute ont organisé un souper « pot luck » à la Villa de l'Amitié de Charlo.

Les résidents et les membres de l'Institute ont passé une superbe soirée à se régaler et à bavarder. ☐

Charlo Woman's Institute

On December 11th, the Charlo Women's Institute hosted a Christmas pot luck supper at the Charlo Friendship Villa.

The villa residents and the Institute members enjoyed a wonderful evening of delicious food and chatter. ☐

Charlo Woman's Institute

CRUAUTÉ ET NÉGLIGENCE ANIMALE

DÉNONCEZ À LA SPCA-NB
1 877 722 1522

Personnes Ressources

Active Charlo Actif
Lisa Thériault 826-1910

Charlo Sentiers NB Trails
JoAnne Mercier 684-3719

Chef pompier/Fire Chief
Gaëtan Sivret 987-4706

**Chevaliers de Colomb/
Knights of Columbus**
Gino Bérubé 826-3492

**Chorale de Charlo/ Charlo
Choir**
Antonia Levesque 508-0189

**Club de l'âge d'or /Charlo
Golden Age Club**
Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

Les Aventuriers
Jean-Philippe Levesque
826-9243

Glenburnie Women's Institute
Frances Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François-Xavier
Parish**
684-3292, 684-7775 fax

Yoga
Dora Landry 684-2627

Tombée de L'Écho le 1er avril 2019

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca
Site web : www.villagecharlo.com

RECHERCHE



Collectionneur de Charlevoix (PQ)
recherche DISQUES (2) 33 tours
de Oze Duguay
« Le Grand Oze »
afin de compléter une collection.
Votre prix sera le sien

Communiquer avec L'Écho
(504) 727-4749

ANIMAL ABUSE

If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.



Maire/Mayor : **Denis McIntyre**
Maire-adj./Deputy Mayor : **Denise Bushey**
Conseillers(ère)/Councillors:
Marc Levesque, Marcel Girard, Luc Levesque
Directrice générale/Administrateur : **Johanne McIntyre Levesque**
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Lilianne Cayouette**
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police / Fire & Policing , Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Marcel Girard**

Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **David Montgomery, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery :

Marc Levesque

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Denise Bushey**

Brigade d'Incendie de Charlo Toujours active

Charlo Fire Department Always active



La Parade du père Noël qui a eu lieu le 16 décembre 2018 a permis de ramasser un montant de 1835 livres de nourriture (valeur de 4 600 \$) et des dons en argent d'un montant de 892 \$. Cet argent a été utilisé pour faire l'achat d'articles de toilette.

Tous ces articles et nourriture ont été apportés à la Banque Alimentaire de Dalhousie juste à temps pour les Fêtes. La Brigade d'Incendie de Charlo remercie tous ceux et celles qui ont fait des dons. 115 sacs surprises ont été donnés aux enfants.

Durant le dernier mois, Mike Aubé et Eric Robichaud ont donné une session d'entraînement aux pompiers de la Brigade d'Incendie d'Eel River-Dundee. Dans les prochains mois, cette session d'entraînement sera aussi donnée à la Brigade d'incendie de Dalhousie et Balmoral. Leur travail acharné et dévouement aux entraînements est très important afin d'assurer une bonne protection contre le feu au Village de Charlo. □

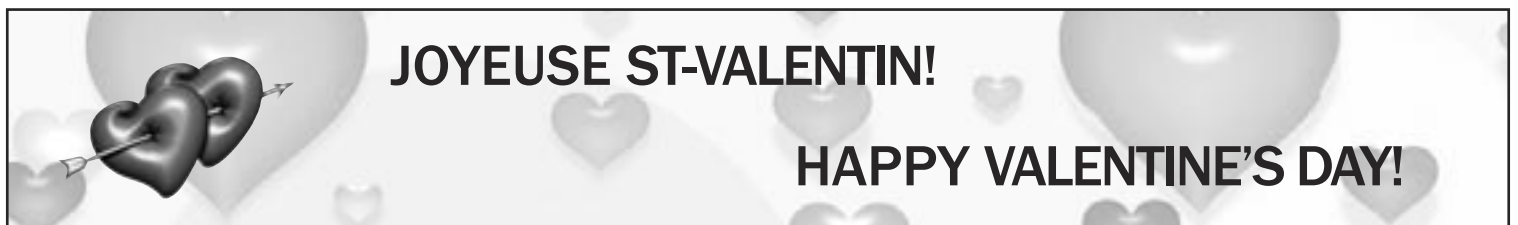
La Brigade d'Incendie de Charlo

On December 16th, the Charlo Fire Department hosted their Annual Children's Santa Clause Parade and Food Drive. They collected 1835 lbs of food (\$4600.00 value) and \$892.00 in cash donations which was used to purchase toiletries.

All of these items were brought to the food bank in Dalhousie just in time for the holidays. The Charlo Fire Department would like to thank all who came out and made donations. Also 115 treat bags were given out to the kid's.

During the past month Mike Aube and Eric Robichaud provided a training session at the Fire Department in Eel River-Dundee. In the upcoming months they will be providing this training to Dalhousie and Balmoral as well. Their continued hard work and dedication to training is of utmost importance to providing sound Fire protection for the Village of Charlo. □

The Charlo Fire Department





Offre d'emploi

Secrétaire Trésorière

Le Village de Charlo est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de secrétaire-trésorière à temps partiel permanent.

Cette personne travaillera une semaine sur deux (one week on, one week off) pour un minimum de 26 semaines par année, 35 heures par semaine. Cette personne devra assumer des tâches de secrétariat et également de la comptabilité. Une description détaillée est disponible sur le site web de la municipalité - www.villagecharlo.com ou à l'édifice municipal du Village de Charlo au 614, rue Chaleur, Charlo, N.-B.

Les candidats intéressés devront soumettre un curriculum détaillé et une lettre de présentation au plus tard le jeudi 28 février 2019 aux coordonnées ci-dessous. Nous remercions tous les candidat(e)s, mais nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Village de Charlo
Attention: Johanne McIntyre Levesque
Directrice générale/Greffière
614, rue Chaleur
Charlo, NB
E8E 2G6
Tél: (506) 684-7850
Fax: (506) 684-7855
Courriel: jleves@villagecharlo.com
Site web: www.villagecharlo.com

Job Offer

Secretary Treasurer

The Village of Charlo is seeking to hire a dynamic person to fill the permanent part-time position of Secretary-Treasurer.

This person will work one week on, one week off for a minimum of 26 weeks per year, 35 hours per week. This person will be required to do secretarial and accounting tasks. A detailed description of the job is available on the web site of the municipality - www.villagecharlo.com or at the municipal office of the Village of Charlo, 614 Chaleur Street, Charlo, NB

The interested candidates are invited to submit their resume and a cover letter, no later than Thursday February 28th, 2019 at the following address or email. We thank everyone for their interest in this position, but only qualifying candidates will be contacted for an interview.

Village of Charlo
Attention: Johanne McIntyre Levesque
Administrator/Clerk
614 Chaleur Street
Charlo, NB
E8E 2G6
Tel: (506) 684-7850
Fax: (506) 684-7855
Email: jleves@villagecharlo.com
Web Site: www.villagecharlo.com

Au Club de l'âge d'or

En ce début d'année

Voici les activités qui ont eu lieu au Club de l'âge d'or de Charlo durant les mois d'octobre, novembre et décembre.

- Banquet SPA
- Banquet de la Société Calédonien
- Banquet des membres de Courtepoinces - service de traiteur par le Club de l'âge d'or de Charlo.
- Bal du Jour de l'An - musique par Denis Poirier - Bonne présence!

Danse de St-Valentin

La danse de la Saint-Valentin aura lieu le 9 février 2019.

Cartes de membre

Les nouvelles cartes de membre sont disponibles au coût de 15 \$/personne. Si vous voulez joindre les jeux d'été, vous devez être membre pour y participer.

Location

La salle du Club de l'âge d'or est disponible pour les anniversaires et réception de mariage, etc... Pour plus d'information vous pouvez communiquer avec Janita Caron 684-5133. □

Le Club de l'âge d'or de Charlo

At Golden Age Club

At the beginning of the year

Following are the activities held at the Charlo Golden Club during the month of October, November and December.

- Halloween Party for children hosted by the Charlo Fire Department (Free of Charge)
- SPCA banquet
- Caledonian Society Banquet
- Quilters Guild Banquet catered by the Charlo Golden Age Club
- New Year's Ball - music by Denis Poirier - It was very well attended.

Valentine's Dance

There will be a Valentine's Dance on February 9th, 2019

Membership cards

The new membership cards are available at \$15.00 /person. If anyone wishing to join the summer games you need to be a member to participate.

Renting

The Charlo Golden Age Hall is available for birthdays, anniversaries, etc... For more info you may contact Janita Caron 684-5133. □

Charlo Golden Age Club

Nouvelles du Comité d'activités

Comme vous voyez le Comité du centenaire a terminé son mandat pour l'année 2018. Donc, le comité demeurera actif sous le nom de Comité d'activités de Charlo.

Bal du jour de l'an 2019

Le comité du centenaire avait organisé un Bal du jour de l'an. Merci à tous ceux qui sont venus s'amuser, vous étiez nombreux. Don Bernard a en fait danser plus qu'un avec sa musique envoiante. Tout le monde a pu déguster des hors-d'œuvre dinatoires préparés par Guy Laviolette et son équipe. De nombreux prix ont été gagnés : une nuitée au Chalet du Héron, Claudine Chouinard; un repas pour deux au Moulin à café, Diane McIntyre; un déjeuner chez Airbnb Linette Cauvier; Germaine McIntyre, une montre pour femme; Luc Laviolette, une montre pour homme (les deux donnés par Roger Leclair). Merci aux donateurs et à l'an prochain.

Souper Spaghetti

Il y aura un souper spaghetti au sous-sol de l'église de Charlo le dimanche 3 mars au prix de 15 \$ adulte et 7 \$ enfant. Venez déguster un bon repas, dessert et breuvage inclus. Des billets seront en vente prochainement. Venez en grand nombre. Information : 509-0606.

Désintoxication hivernale

Cette année encore vous pourrez venir assister à une journée de désintoxication hivernale le samedi 23 mars de 9 h à 15 h, au prix

de 20 \$, au sous-sol de l'église de Charlo. Les invités seront : Samantha Saucier, pharmacienne; Manon Laviolette, coaching en santé holistique et naturothérapeute; Dr Eric Deschênes, audiologiste; Daniel Fallu, chiropraticien et mieux-être; Gaétan Pelletier, services de soins à domicile; Raymond Chiasson, un passionné d'ornithologie.

Le repas santé est inclus avec le prix, préparé par Jolaine Thibault, co-proprétaire de « Fruits et Légumes Dumais ».

Information : 684-5089 ou 509-0606.

Assemblée générale annuelle

L'Assemblée générale annuelle pour la paroisse St-François-Xavier de Charlo aura lieu le dimanche 10 mars à 14 h au sous-sol de l'église. Il est important de se rencontrer pour mettre à jour les dernières informations entre autre le portrait actuel de l'église. Nous tenons à remercier tous les bénévoles qui font partie de différents comités. Mélanie Roy, adjointe administrative au bureau de Dalhousie et le père David Ferguson seront présents pour répondre à vos questions.

Une légère collation sera servie.

Comme c'temps-là

Une pièce de théâtre aura lieu le dimanche 28 avril à 19 h au sous-sol de l'église de Charlo, au prix de 10 \$. Venez voir performer les artistes amateurs de la région. Mise en scène de Pierrette Degrâce. □

Le Comité d'activités de Charlo

Charlo Activity Committee News

As you can see, the Centennial Committee has completed its term of office for the year 2018. Therefore, the committee will remain active as the Charlo Activity Committee.

2019 New Year's Dance

The Centennial Committee held a New Year's dance. Thank you to everyone who came to enjoy you came in large numbers. The music under Don Bernard has made several dance. All were able to enjoy hors d'oeuvres prepared by Guy Laviolette with his workers. Numerous prizes have been won: one night at the Chalet du Héron, Claudine Chouinard; a meal for two at the Moulin à café, Diane McIntyre; a breakfast at Airnb Linette Cauvier; Germaine McIntyre, a woman's watch; Luc Laviolette, a men's watch (both donated by Roger Leclair). Thanks to the donors and see you next year.

Dans la présente politique :

« conseil » désigne le conseil de la municipalité;

« établissement postsecondaire » désigne une université, un collège ou une école offrant des programmes postsecondaires qui sont reconnus par le gouvernement;

« municipalité » désigne le Village de Charlo.

Aux fins d'interprétation de la présente politique, tout mot écrit au singulier comprend le pluriel et vice versa; le genre masculin comprend le féminin et le genre féminin, le masculin.

Objectif de la politique:

La municipalité reconnaît l'importance d'une formation postsecondaire pour ses diplômés, ainsi que la contribution que ces personnes peuvent apporter à notre société. L'établissement de cette bourse d'études pour les étudiants tentera d'alléger le fardeau financier que la poursuite d'études peut engendrer.

1. Le conseil s'engage à ajouter un fond à son budget qui sera réparti en deux (2) bourses d'études de 300\$ chacune.

2. Chaque année en février, les écoles secondaires de la région seront avisées de notre intention de décerner des bourses d'études.

Spaghetti supper

There will be a spaghetti supper in the basement of the Charlo Church on Sunday March 3rd for \$15 adult and \$7 child. Tickets will be on sale soon. Come enjoy a good meal, dessert and drink included. Come in large numbers. Information: 509-0606.

Winter Detoxication

Once again this year, you will be able to attend a winter detoxication day on Saturday, March 23 from 9 am to 3 pm for the price of \$20 at the basement of the Charlo Church. The guests will be: Samantha Saucier, pharmacist; Manon Laviolette, coaching in holistic health and naturotherapy; Dr. Eric Deschênes, audiologist; Daniel Fallu, chiropractor and wellness; Gaétan Pelletier, home care services; Raymond Chiasson, a passionate ornithologist.

An healthy meal is included with the price, prepared by Jolaine Thibault, co-owner of "Fruits and Vegetables Dumais".

Information: 684-5089 or 509-0606

Bourses d'études

Une publicité sera également faite dans l'Écho et le site web de la municipalité.

3. La date limite pour la mise en candidature sera le deuxième vendredi du mois de mai à 16 heures.

4. Toute personne, qui rencontre les critères ci-dessous peut faire une demande de bourse en remplissant le formulaire requis et le remettant dûment rempli à la municipalité. Les candidats devront:

a) Être résident de la municipalité ou avoir un parent immédiat qui y habite en permanence;

b) Avoir obtenu un diplôme d'études secondaires ou être sur la liste des diplômés pour l'année en cours;

c) Prévoir poursuivre une formation dans un établissement postsecondaire au courant de l'année que la demande est faite. Le candidat ne doit pas avoir poursuivi de formation postsecondaire auparavant.

5. Lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin un tirage aura lieu. Parmi les candidats éligibles, un gagnant et deux substitués seront choisis.

6. La remise officielle de ces bourses d'études sera effectuée dans le cadre de la cérémonie de remise des diplômes en juin. Elle sera sous forme de lettre attestant cette attri-

Annual General Meeting

The annual general meeting for St-François-Xavier parish in Charlo will be held on Sunday, March 10 at 2 pm in the basement of the church. It is important to meet to update the latest information including the current portrait of the church. We would like to thank all the volunteers who serve on various committees. Mélanie Roy, Dalhousie administrative assistant and Father David Ferguson will be present to answer your questions. A light snack will be served.

Comme c'temps-là

A play will take place on Sunday, April 28 at 7:00 pm in the basement of the Charlo Church, priced at \$10. Come see perform amateur artists of the region. This will be presented under the direction of Pierrette Degrâce. □

Charlo Activity Committee

but ion et sera remise au récipiendaire par le maire ou son représentant. Toutefois, le chèque ne sera remis qu'au deuxième semestre d'études de l'étudiant, et ce, après avoir obtenu du registraire de l'institution de l'étudiant, une attestation d'admission.

7. En cas de désistement de l'étudiant, de l'abandon des études ou de toute autre circonstance l'empêchant de poursuivre ses études, la bourse sera alors remise au premier substitut ou au deuxième substitut, s'il y a lieu. La date limite de réception de l'attestation d'admission d'études au deuxième semestre de l'étudiant est le deuxième vendredi de février. □

Suite à la page 8

N'oubliez pas!

**10 mars 2019
On avance 1 heure**



Don't forget

**March 10, 2019
advance 1 hour**



**Bonne Fête
de la famille
le lundi
18 février 2019**

**Happy
Family Day
on Monday
Feb. 18th, 2019**

Scholarships

In this policy:

"Council" stands for the municipal Council; "post-secondary establishment" stands for a University, a College or a School offering post-secondary programs that are recognized by the Government; "Municipality" stands for the Village of Charlo.

For interpretation of this policy, every word written at the singular includes the plural and vice versa. The masculine gender includes the feminine, and the feminine, the masculine.

Policy Objective:

The municipality acknowledges the importance that can bring a post-secondary education for its graduates as well as the contribution that they can bring to our society. The establishment of this scholarship is an attempt to reduce the financial burden that the pursuit of studies can create.

1. Council commits to add a fund in its budget which consists of two (2) scholarships of \$300 each.

2. Every year, in February, we will inform secondary schools of our region of our intention to provide scholarships. Publicity will be done every year in the Charlo Echo and also on the Village web site.

3. The deadline to apply for a scholarship is the second Friday of the month of May at 4 p.m.

4. All who meet the following criteria may apply for a bursary by properly completing the required form and presenting it to the municipality. All candidates must:

- Be a resident of the municipality or have an immediate parent who is a permanent resident;
- Have obtained a high school diploma or be on the list of graduates for the current year;
- Plan on continuing education in a post-secondary establishment in the year that the request is made. The candidate must not have

had any previous post-secondary education.

5. At the council's meeting of June, a draw will be made. Amongst eligible candidates, one winner and two substitutes will be chosen.

6. The official presentation of the scholarships will be made during the Graduation ceremony in June. It will be given in the format of a letter attesting this recognition and presented by the Mayor or his representative. However, the cheque will only be given during the student's second semester, and only after receiving an official certificate of admission from the registrar office of the student's institution.

7. In case of withdrawal of the student, dropping out of school or any other circumstance that prevents the student to continue his studies, the scholarship will be given to the first and second substitute, if it applies. The deadline for receipt of the certificate of admission to study in the second semester is the second Friday of the month of February. □

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12^e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2^e vendredi du mois de mai.**

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended : _____

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : _____

Programme d'étude/
Study program: _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature

Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May.**

